Apêndices I e II

I – Dicionário dos dragões

II – Fala de todos os dragões no livro e suas respectivas traduções

Apêndice I – **Dicionário Sater/Português**

A

Aavia- Pétala

Adaija- Garantir

Adala- Dignidade

Adastroor- Demônio

Adna- Mensagem

Agahi- Oração

Agava- Denso

Ahek- Armadilha

Ahirisha- Cedo

Ahlau- Cheio

Aid- Além

Aiech- Mesa

Ainikha- Namoro

Airga- Devagar

Airi- Música

Aishvoz- Gosto

Aishvozun- Gostar

Aith- Infantil

Aithebus- Inocente

Aiuf- Cérebro

Ajnkha- Catástrofe

Aka- Falar, Dizer

Akafa- Chama

Akivish- Chaga

Akrrah- Invasores

Akrrashh- Invadir

Akrshai- Mito

Akru- Canção

Akza- Baixo

Al- Inferior

Aliivio- Prazer

Aman- Certo

Amande- Errado

Amdi- Sensação

Ansu- Voo

Ansun- Voar

Aon- Vir

Apanli- Palácio

Apma- Futuro

Ar- Ação

Ardon- Acordar

Aron- Abrir

Arriah- Estranho

Arug- Suave

Ar'v- Cansaço

Ashaun- Sentimento

Ashe- Animal

Ashos- Voz

Askun- Chamar

Atfm- Peso

Aun- Abuso

Avhit- Leve

Avisha- Vulcão

Avli- Arte

Avro- Mal

Avroch- Maldição

Avto, Mal'm- Bem

Avtun- Afinar

B

Bak- Lago

Bathes- Lição

Ben- Seca

Bhashchid- Tributo

Bingen- Frio

Brai- Resultado

Breen- Engano

Brem- Mágoa

Brikidun- Tremer

Brong- Trazer,Levar

C

Can- Honra

Candal- Pessoaboa

Ceirü- Fora/Exterior

Céu- Uik,Dria

Chahun- Sumir

Chakhi- Roubo

Chão- Mão

Chaut- Outro

Chdun- Achar

Chei- Coisa

Cheior- Comida

Cheir - Comer

Cheive- Segmento

Chhei- Objeto

Chivit, Chizdvit- Nenhum

Chor - Qual

Chst- Nunca

Chst,Ujm- Jamais

Chzd - Nada, Zero

Crash - Esconder

Crashhooor- Mentir

Crisand- Odor

Cürienty- Atenção

D

Dahun- Estouro/Explosão

Dasi- Floresta

Dedê- Amor

Dhar?- Oque?

Div- Brincadeira

Dokesh- Gole

Dorduin- Sofrer

Dronvelal- Pesadelo

Drostran- Criatura, Ser, Animal

Droun- Covarde

Drun,E- Precisar

Dsashchoun- Vingança

Duo- Caçar

Dzia- Sotaque

E

Eac- Golpe

Easa- Fogo

Ec- Ir

Echki- Acaso

Edik- Caminho

Edrit- Rápido

Eenk- Sangue

Eenko- Saúde

Elar- Maré

Elel- Pele

Em- Ser

Emboi- Risco

Enjama- Família

Enmavia- Gratidão

Entam- Inveja

Enuran- Ferida

Eor;Vli- Apenas

Eriguhun- Apontar

Ethkaun- Obedecer

Eziuhri- Veneno

Ezliira- Paisagem

F

Fargash- Defender

Fator- Espada

Felpa- Felicidade

Fistla- Obra

Firihk - Falar, Dizer

Frahisand- Conversar

Frhyjk – Feio

G

Gelda- Esforço

Ghaaun- Pegar

Ghachauth- Qualquer

Ghag- Massa

Ghani- Quem

Ghar'- Seguinte

Ghazoi- Ninguém

Ghhish- Rendição

Ghhishtyh- Render- Se

Ghike- Vontade

Goshari- Imaginação

Gran- Poder

Graudart- Algo

Grazy- Ajuda

Grofhuudah- Destruir

Grofrrou- Matar

Gronü- Glória

Gughon- Levar

H

Haach- Imperador

Haacho- Império

Han,Zhan- Nariz

Hazmon- Seguir

Hazon,A- Acelerar

Hchma- Segredo

Hdra- Objetivo

Himun- Limpar

Hio- Mente

Hithai- Melodia

Hizmon- Ser

Hk- - *Delírio

Hla,Sim- Jeito

Hra- Sala

Hraor- Trama

Hri- Se

Hru- Linha

Hsi- Qualquer

Htkre- Passeio

Hu- Senhor(A)

Hum- Brasa

Huntra- Soldado

I

Iaas- Chega

Iaasun- Chegar

Iahaf- Língua

Iahafni- Linguagem

Ialleru,Ial'leru- Passado

Ianush- Sequestro

Iazimun- Partir

Iba- Álcool

Ibem- Raiz

Ibotha- Saudade

Ichh- Pequeno

Iit- Sagrado

Ika- Incêndio

Ikaush- Esperar

Ili- Amar

Ilun- Ser

Ioahin- Junto

Iotak,Lotak- Resposta

Irtryruhh- Jogar

Ishif- Mesmo

Ixxudum- Corretamente

J

Jedai- Força

Jessy- Há, Haver, Existir

Jishi- Poesia

Joinish- Paixão

Junash- Espera

Jurüar- Brinquedo

Jüt- Nome

K

Ka- Aldeia

Kaaiptu- Rapto

Kajun- Sentir

Kchazon- Xingar

Kche- Anel

Kha- Sorte

Khami- Redor

Kheshis- Jogo

Khüyfidd- Frágil

Kighrufand- Precisar

Kioen- Jejum

Kro- Local

Ksav- Uso

Kshaun- Rir

Ksodun- Pensar, Tentar

Ksodunes- Pensando

Ksunp- Grosseria

Ktathon- Resolver

Kthi- Vantagem

Ktja- Viagem

Ktot- Voto

Kun'ai- Cabeça

Küzsa- Fatos

Kzibivun- Afastar

L

Labara- Piada

Lar- Loohpry- Casa

Laun – Falar, Dizer, Explicar

Lcho- Aço

Lea- Riso

Leetruus- Diário

Lei- Tanto

Lejaun- Irritar

Lev- Briga

Lhachesh- Tragédia

Linlo- Traição

Lirbish- Literatura

Litlü- Pouco

Liza- Organizado

Lkia- Intruso

Looh- Lugar

Loohpry- Casa

Lozut- Metade

Lun,I- Afetar

Lüt- Muito

Lux- Agora

M

Maadü- Tamanho

Mabol- Estrela

Magh- Monstro

Mainch- Qualidade

Marjün- Olhar

Matash- Entender

Mav- Já

Mello- Amigo

Mhaalagash- Atacar

Mih- Grande

Mlon- Redondo

Mni- Pessoa

Moa- Falso

Moah- Medo

Movun- Virar

Mra- Sagrado

Mreen- Lembrança

Mreion- Salvar

Mretsa- Violência

Mtv- Menor

Mtva- Menos

Mund- Vez

Muon- Rolar

Murghunshalaahh- Ataque

N

Nadrau- Montanha

Naj- Vírgula

Nard- Ouvido

Nardon- Ouvir

Nestanher- Paz

Nime- Bebida

Nisha- Sedução

Nitzarca- Mentira

Nktao- Castigo

Noshi,Noli- Afronta

Nptiri- Limite

Nrkthech- Preconceito

Nrun- Nascer

Nutsir- Tato

Nvin- Massacre

Nvtn- Sonho

O

Obih- Sempre

Obre- Bondade

Ocherun,E- Picar

Ochod- Ar

Ohkisho- Pressão

Onah- Mostrar

Onarch- Hipnose

Onatho- Igual

Onez- Resto

Onfrut- Obra

Onn- Novidade

Onshia- Real

Onshr- Afinal

Onthap- Opinião

Onün- Mostrar

Opam- Intuição

Opan- Opinião

Ounrie- Areia

P

Pai- Beijo

Paz – Razão, Motivo, Motivação

Pionbres- Estamos

Pli- Apetite

Pmoi- Ódio

Poshta- Quantidade

Pral'ka- Peixe

Pranin- Oval

Pre- Pelo

Pri- Passo

Pry- Viver

Püion- Eu

R

Raaun- Arrepender

Rad- Gola

Radrak- Espelho

Rahni- Refém

Rahtun- Acender

Rahv- Vítima

Raiab- Previsão

Rajhoi- Tempo

Raki- Absurdo

Rash- Causa

Ravaa- Bagunça

Rbio- Barulho

Rege- Ódio

Rie- Certo

Rikish- Acidente

Ro- Pedra

Roch- Oceano

Rshahtun- Matar

Rshkun,l- Afundar

Rtzo- Ritmo

S

Sacherodun- Aparecer

Sai- Seu

Sais- Esfera

Samunt- Mamífero

Santder- Dívida

Scarinzi- Paciente

Sfun- Ter

Shafun,A- Aceitar

Sheii- Cauda

Shhas'hets- Justiça

Shia- Poema

Shiamni- Poeta

Shichdun- Acreditar

Shihfi- Aqui

Shihna- Aquilo

Shimim- Nimbo

Shkisha- Líder

Shkra- Nuvem

Shla- Sul

Shohia- Respeito

Shrien- O Porquê

Shwimu- Fezes

Sraa- Saída

Su- Filho

Suun- Perto

T

Ta- Biblioteca

Tahalheshhihria- Assassinos

Tahi'hu- Canibal

Tame- Pé

Tamhoi- Rocha

Tandü- Acabar

Tars- Mago

Thapun- Mandar

Thaun- Respirar

Thech- Profundo

Themhoi- Metáfora

Thodo- Vício

Thosh- Profeta

Thothun- Levantar

Tid- Pai

Tiuf - Conseguir

Tivti- Um

Tjamun- Pular

Tjoi- Rolar

Tkru- Rápido

Tli- Pois

Tobruked- Concordar

Trua- Mais

Truv- Maior

Tsalanta- Feitiço

Tzekri- Perigo

U

Übgran- Equilibrar

Uchehi- Memória

Üder- Ideia

Uem- Cheiro

Uigag- Universo

Uijin- Labirinto

Uik,Dria- Céu

Uitsk- Solidão

Un'aun- Batalha

Un'lak- Liberdade

Unmtoi- Pressa

Uon- Partir

Use- Afirmativo

Ushf- Seção

Utsukte- Solidão

V

Va- Chão

Valak- Inconsciente

Valtra- Além

Var,Natvon- Melhor

Varya- Fraqueza

Vashchoun'un,A- Adaptar

Vaz,Vazoi- Não

Vdu,Du- Talvez

Vio- Perna

Vish- Vida

Vka- Cetro

Vka,Ka- Também

Vkia- Lâmina

Vlun- Alegria

Vo- Lá

Vreun- País

Vshk- Vida

Vtev- Beleza

Vue- Vidro

Vun- Apetite

W

Washr- Fé

Z

Zambrüny- Ficar

Zchd- Nada

Zchun- Perseguir

Zdep- Último

Zevedon- Soltar

Zhid- Mil

Zoj- Ladrão

Zplha- Pergunta

Zruio- Trevas

Zshufev- Real

Gramática Sater

pronomes:

eu . Püion

tu . tru

Você. ush,hezm

ele – dree

nós – mars

vos . truss

eles . dreestes

Verbo ser

Eu sou. Püion il

Tu és. Tru ili

Ele é. Dree elhe

Nós somos. Mars grass

Eles são. Dreestes grasses

Pronomes Demonstrativos

Primeira pessoa	Este, estes, esta, estas, isto Lüeã, Lüyê, plikrhi, plikrhis, lüsã
Segunda pessoa	Esse, esses, essa, essas, isso süeã, süyê, vlikrhi, vlikrhis, süsã
Terceira pessoa	Aquele, aqueles, aquela, aquelas, aquilo belüeã, blüyê, belikrhi, belikrhis, blüsã

Os **pronomes possessivos** são os tipos de pronomes que fazem uma referência às pessoas do discurso indicando uma relação de posse.	
pessoa do discurso	pronome possessivo
1ª pessoa singular	meu, minha, meus, minhas. khrü, khrüa, khrüs, khrüas
2ª pessoa singular	teu, tua, teus, tuas. Ierü, ienü, ierüs, ienüs
3ª pessoa singular	seu, sua zerü, zenü
1ª pessoa plural	Conosco, nosso, nossa, nossos, nossas, Jünnar, jünnir, jünnaris, junniris
2ª pessoa plural	vosso, vossa, vossos, vossas. pünnar, pünnir, pünnaris, punniris

3ª pessoa plural	seus, suas zerüs, zenüs

Artigos:

o . wer
a . wir
os . wergh
as . wirgh

um . suu
uma . surga
uns . suu shan
umas . surga shan

Preposições:
Sem . ron
Com . nor
Em . fruujhh
de . frexjhss
Do . dru
Para. neü
Sobre. ovür
Trás. bück

Conjunções:
aditivas:
e . reht
nem . reth il

Integrante
Se. fih

adversativas

mas . tharria
porém . fhool
entretanto . rhonsghoo

alternativas:
ou . ghraa
conclusiva:
portanto . yah il
por isso . dryhh il
enquanto . gras

explicativas:
Porque . fydhh draa
Por que . fluiiz draa
Que . draa

Conclusivas
Pois. glass
Logo. doin
Portanto. brütind
Então. mom
Por isso. drüych
Por isto. dümbleh

Subordinadas:

Se . vru
Que . yooh

Advérbios:
Negação
Não . vaz, til

Adendos:

hchi - um sufixo de ênfase ou marcador de objeto direto

Observações: mentir para os saters é o ato de esconder a verdade. Por isso o uso da palavra composta "crashhooor" (chash – esconder) e (hooor) verdade.

A palavra "nitzarca" (mentira) vem da mitologia dos draconianos originais de Rhisgard (planeta natal dos dracos). Nitzarca é a deusa da falsidade draconiana. Ela costumava esconder seus pecados dentro de uma grande arca, até que estes um dia escaparam para seu desespero e humilhação perante os outros deuses.

Outras palavras da língua dos dragões têm origem na mitologia draconiana, como "moah" (medo), que se refere à história de uma fêmea que abandonou seu amado por medo do pai e ainda passou a difamá-lo, gerando a corruptela "moa"(falso ou infame).

Apêndice 2

Fala do dragão Strieber:

Püion em Striebber huntra Crônius. Fluiiz draa truss unrshun avro neü mars?

Fluiiz draa ravaa junniris hio?

Fluiiz draa püion gran avro? dhar truss lun nor Jünnar kun'ai?

Eu sou Striebber oficial de Crônius. Por que vocês querem mal pra gente?

Por que estão bagunçando as nossas mentes?

Por que eu não consigo pensar direito. O que vocês estão fazendo conosco?

Ghani em dreestes? Dreestes em Adastroor?

Quem são vocês? Vocês são demônios?

Laun chor paz unrshun Avro hchi. Laun chor paz manipulaazun hchi kohnos. Laun chor püion til Ksodun tiuf.

Expliquem vocês a motivação desse mal. Expliquem vocês o motivo de manipularem

Laun chor paz manipulaazun hchi kohnos. Laun chor püion til Ksodun tiuf.

Explique vocês o motivo de bagunçarem nosso cérebro. Expliquem vocês eu não conseguir pensar.

Tir paz firihk paz kehz azdun?

Expliquem vocês a motivação desse mal.

Mentira! Eu sinto na minha cabeça

Nitzarca! Püion kajun khrüa kun'ai

Diálogo dos dragões Paar. e Drixx

— Ghani emut süyê ichh? Dreestes emut Adastroor ichh? — perguntou Paar.

(Quem são estes pequenos? Eles são pequenos demônios?)

— Chdun draa süyê ich drammed vazoi chizd. Chdun draa emut aithebus. Mars Sfun Kohustus Kohustus dreestes nestanher. Emut dodraa Püion Ksodun — falou Drixx.

(Acho que os pequenos não fizeram nada. Acho que são Inocentes. Nós temos o dever de deixá-los em paz. É o que Eu penso

— Hezm emut ili aithebus. Vlikrhis drostran emut Adastroor dru haacho adrastroroor! — respondeu ríspido Striebber.

(Você ser eu, tu és inocente. Essas criaturas são demônios do império da Hegemonia)

— Püion vazoi shichdun draa Dreestes emut grasses wir haacho adrastroroor! — replicou Drixx. — Dreestes emut grasses lüt yuna.

(Eu não acredito que eles são o império da hegemonia. Eles são muito fracos).

— Tharria graudart prosco ksodun grofhuudah khrüa hio. Püion kajun! — argumentou Paar, levando as duas mãos na cabeça em sinal de dor.

(Mas algo terrível penso destruindo mente, eu sinto)

— Trua suu shhien neü ec kzibivun mars reht Mars nestanher dreestes. Mars vazoi Pionbres Ksodunes kun'ai Ixxudum. Jessy graudart Amande — insistiu Drixx.

(mais uma razão para ir afastar nós e nos deixá-los em paz. Nós estamos pensando cabeça corretamente. Há algo errado)

— Iaas frexjhss frahisand! Püion akren draa murghunshalaahh! — ordenou Striebber.

(Chega de conversa! Eu ordeno que ataque!)

— Püion vazoi tobrukked, tharria püion ethkaun — resignou-se Drixx.

(eu não concordo, mas eu obedeço)